



/Segundo cuatrimestre 2022

ESCRITURA CREATIVA

Palabra dicha y palabra escrita

Puentes entre la narración oral y la escritura

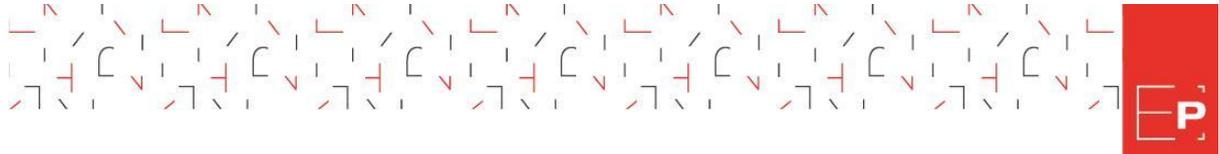
Coordinación: **Elizabeth Gothelf**

Duración: agosto a octubre (**inicio 18/8**)

Destinatarios: Público en general interesado en explorar la narración oral como punto de partida para la escritura, docentes de todos los niveles, personas que ya escriben y deseen darles cuerpo a sus textos, narradores orales que deseen comenzar a escribir.

La propuesta

¿Cuántas veces tenemos el deseo de contar una historia y a la hora de escribirla parece escabullirse?



¿Cuántas veces escribimos un texto que nos parece potente, y al leerlo en voz alta nos resulta acartonado, falto de musicalidad?

Nuestra cultura letrada y occidental suele escindir oralidad y escritura. Es como si la narración oral fuese una actividad cuyos destinatarios deberían ser los niños o los analfabetos, en la medida en que se la considera una práctica ligada al desarrollo del lenguaje en la primera infancia o sustitutiva de la capacidad de leer, deficitariamente adquirida.

No obstante, todos somos narradores espontáneos. Además, el cuento oralmente narrado, habilita la palabra de otros, desencadena recuerdos y genera la necesidad de nuevos relatos.

Este taller es una invitación a hacer una doble exploración:

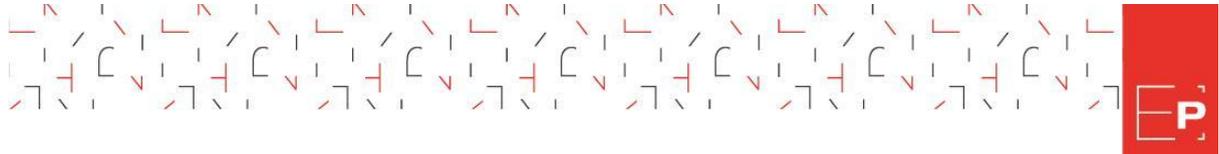
- 1- Descubrir al narrador oral interno de cada persona, ayudar a la palabra oral a emerger en forma de relato desordenado al principio y estilizado luego, para desembocar en gérmenes de escritura que puedan seguir trabajándose hasta transformarlos en textos literarios.
- 2- A partir de algún texto literario ya producido por los participantes, explorar las transformaciones necesarias para convertirlo en relato oral.

Las características de la cursada

Este taller tendrá ocho (8) clases con un formato híbrido: Cuatro (4) sincrónicas y cuatro (4) asincrónicas.

Las mismas se alternarán de modo que tendremos una clase vía zoom seguida de una clase asincrónica.

En las clases sincrónicas priorizaremos el trabajo con la narración oral y en las asincrónicas trabajaremos consignas de escritura relacionadas con el trabajo realizado en la oralidad.



Esto nos dará la oportunidad de tener momentos colectivos, con audiencia verdadera y posibilidad de observar los aspectos verbales y no verbales del relato que pueden potenciarlo, alternados con momentos de trabajo individual introspectivo, que es lo que requiere muchos momentos del proceso de escritura.

Fechas de las clases sincrónicas (zoom): 18/8, 1/9, 15/9 y 29/9 de 18 a 20 (ARG).

El itinerario de las clases

Clase 1 (sincrónica) Del narrador oral espontáneo al narrador oral intencional. Recursos técnicos, sentido, significado y contexto del relato. La oralidad en culturas letradas.

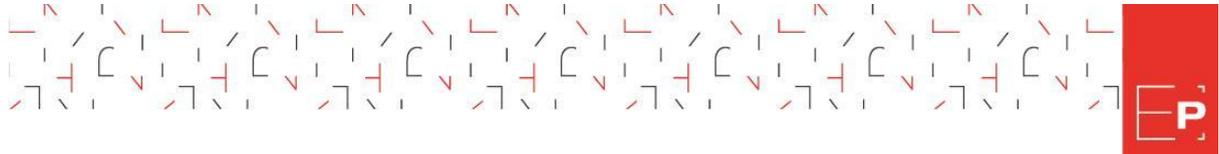
Clase 2 (asincrónica): Fuentes de repertorio para los relatos orales. El cuento folclórico y su dinámica. Versiones. Recopilación y operaciones de transformación.

Clase 3 (sincrónica): Escenas autobiográficas para construir relatos o marcos de relatos orales. Los límites entre realidad y ficción. Primer ensayo de construcción a partir de la oralidad.

Clase 4 (asincrónica): Del relato oral al escrito. Diferencias y semejanzas. Marcas y transformaciones. Ensayo de escritura a partir del material de la clase 3.

Clase 5 (sincrónica): Narrar cuentos modernos. Las adaptaciones. Los cuidados con el texto del autor. ¿Se puede narrar oralmente cualquier texto? Consideraciones.

Clase 6 (asincrónica): La escritura y/o corrección de un cuento corto de la propia autoría, a partir de estímulos de otros autores. Imágenes organizadoras. Tratamiento del conflicto. Mostrar más que explicar.

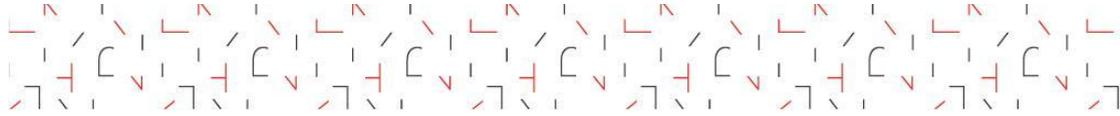


Clase 7 (sincrónica): Lectura a viva voz de los textos escritos por los participantes. Análisis de las transformaciones necesarias para narrar oralmente el texto.

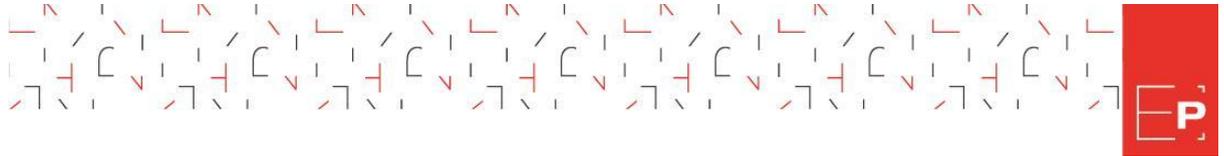
Clase 8 (asincrónica): Trabajo de integración.

Bibliografía

- “La narración oral y la lectura” Conferencia de Xabier P. Do Campo, Jornada de Animación a la Lectura y Narración Oral 2015 en San Millán de la Cogolla (La Rioja) disponible en <https://narracionoral.es/index.php/es/documentos/articulos-y-entrevistas/articulos-seleccionados/999-la-narracion-oral-y-la-lectura>
- Bodoc L., (2007) “Los portavoces: verdad y belleza”, Conferencia dada en la mesa interactiva de narradores y escritores en el XII Encuentro Internacional de Narración Oral, Feria del Libro de Buenos Aires.
- Bovo, A.M, (2002) “Narrar, oficio trémulo. Conversaciones con Jorge Dubatti”, Buenos Aires. Ed. Atuel, (ver especialmente Cap.1)
- Fuertes Sánchez, P. (2018) “LA NARRACIÓN ORAL: UN SOPLO DE VIDA TRANSFORMADOR” Capítulo 2 de la tesis de Maestría en pedagogía. UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO. PROGRAMA DE POSGRADO EN PEDAGOGÍA. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS- Inédita.
- Halpern, G.; Valenti, E., (2013) Lengua Habla. Los relatos orales en la sociedad letrada., Bs. As. Ed. Caboria
- Padovani , A. (2014) “Escenarios de la narración oral TRANSMISIÓN Y PRÁCTICAS” Buenos Aires, Paidós.



- Prat Ferrer, J.J., (2016) El arte y oficio de narrar. Conferencia y material complementario de la ponencia en la III Escuela de verano de AEDA (Asociación de profesionales de la Narración Oral de España) Fuente:
<https://narracionoral.es/index.php/es/documentos/articulos-y-entrevistas/articulos-seleccionados/1168-el-arte-y-oficio-de-narrar> última visita 8/5/2022
- Berta Vidal de Battini, Cuentos y leyendas de la argentina, tomos 1 a 9, disponibles en <https://www.cervantesvirtual.com/buscador/?q=berta+vidal+de+battini>
- Carrasco, M. (2018) La narración oral : una senda artística, Ciudad de México, Editorial: Cuentos Grandes para Calcetines Pequeños.
- LE GUIN, URSULA K.(2017) "CONTAR ES ESCUCHAR. SOBRE LA ESCRITURA, LA LECTURA, LA IMAGINACIÓN, España, Editorial: CÍRCULO DE TIZA.
- O'connor, Flanery, (2016) "El arte de escribir cuentos" en COMO ESCRIBIR. CONSEJOS SOBRE ESCRITURA, VARIOS AUTORES, CHINA EDITORA, Argentina.
- Palleiro, M.I, Fischman, F. (2009) "Dime cómo cuentas... Narradores folklóricos y narradores urbanos profesionales", Miño y Dávila, Buenos Aires.
- Pampillo, G. (1999) "Permítame contarle una historia", Eudeba, Buenos Aires.
- Petit, M. (2015). "Las palabras habitables y las que no lo son". Conferencia dictada en la 42 Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, mayo 2015. En <http://www.fundacionluminis.org.ar/video/michele-petit-las-palabras-habitable-y-las-que-no-lo-son/>



· Seoane, S. (2004) "Tomar la palabra". Apuntes sobre oralidad y lectura - Ponencia presentada en el Postítulo de Literatura Infantil y Juvenil - CePA - Ciudad de Buenos Aires, 18 de septiembre de 2004.

Nota: Durante el curso se agregarán otros materiales literarios que se seleccionarán en función de los intereses de los participantes.